

CONCURS

TRANSLATOR



BASES DEL CONCURS D'IMATGES #TRANSLATORWANTED

I. Objecte

Aquestes bases tenen per objecte regular les condicions d'aquest concurs. Qui hi vulgui participar ha d'enviar una imatge que mostri una traducció incorrecta o bé que faci palesa la manca d'expertesa a l'hora de traduir un text, i es concedirà un premi a la millor imatge d'acord amb els criteris de valoració establerts en aquestes bases.

II. Organitzador del concurs

Aquest concurs d'imatges l'organitza la Universitat Oberta de Catalunya (d'ara endavant UOC). La UOC és una universitat de servei públic vehiculada per mitjà d'una fundació privada de nacionalitat espanyola, la Fundació per a la Universitat Oberta de Catalunya (d'ara endavant FUOC), amb el CIF número G-60667813 i domicili social a l'avinguda del Tibidabo, número 39, de Barcelona, tal com consta en la Llei 3/1995, de 6 d'abril, de reconeixement de la Universitat Oberta de Catalunya, publicada al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya número 2040, de 21 d'abril de 1995.

III. Participants

Pot participar en aquest concurs qualsevol persona física d'edat superior a 18 anys que sigui seguidora del perfil @UOCartshum.

IV. Regles i terminis de participació

Qui vulgui participar en el concurs ha de fer una fotografia o captura de pantalla amb qualsevol dispositiu mòbil i l'ha de compartir a Twitter, amb l'etiqueta (hashtag) #TranslatorWanted. Cadascun dels participants pot enviar més d'una imatge al concurs. Les imatges es poden publicar a les plataformes que es vulgui, per exemple a Instagram, però cal enllaçar-les a Twitter amb l'etiqueta #TranslatorWanted perquè hi hagi constància de la participació de la persona concursant.

Es pot participar en el concurs des de l'1 de juny de 2016 fins al 20 de juny de 2016, ambdues dates incloses.

V. Criteris de valoració

Es valora l'originalitat i l'efecte xocant o humorístic de la traducció que mostri la imatge compartida.

VI. Jurat

1. La Comissió de Titulació del grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades, que organitzen conjuntament la Universitat Oberta de Catalunya i la Universitat de Vic – Universitat Central de Catalunya, designa els membres del jurat, entre els quals hi ha un president i un secretari.
2. El jurat tria per votació la millor imatge compartida a Twitter amb l'etiqueta #TranslatorWanted, de conformitat amb els criteris de valoració esmentats abans.
3. El jurat pot declarar desert el premi si considera que cap de les imatges compartides no té prou mèrits o bé si no es comparteix cap imatge.
4. La decisió del jurat es comunicarà en data 11 de juliol de 2016 i es publicarà al tauler d'anuncis de la seu electrònica de la Universitat Oberta de Catalunya.

VII. Premi

Qui guanyi el concurs obtindrà una targeta regal de l'Fnac amb un import de 50 euros.

VIII. Propietat intel·lectual

Pel fet de participar en el concurs, la persona concursant/autora cedeix a la UOC els drets d'explotació (reproducció, distribució, comunicació pública i transformació) de les imatges que comparteixi al si d'aquest concurs, sense règim d'exclusiva, en qualsevol format o modalitat d'explotació i finalitat, i en qualsevol país del món sense limitació geogràfica. La durada de la cessió de drets és per al període màxim d'explotació previst legalment.

La persona concursant/autora respon davant de la UOC de l'autoria i l'originalitat de les imatges amb què participa en el concurs i de l'exercici pacífic dels seus drets, i manifesta que no vulnera drets de propietat intel·lectual de tercers.

Així mateix, la persona concursant/autora garanteix, si escau, que disposa del consentiment tant de les persones que apareixen en les imatges com dels pares o tutors en el cas dels menors d'edat, i que els ha informat prèviament de les bases d'aquest concurs i de les conseqüències que comporta el fet de participar-hi.

La UOC queda exonerada de qualsevol responsabilitat pel que fa a reclamacions de tercers per la vulneració dels seus drets de propietat intel·lectual o d'imatge i es reserva el dret d'excloure del concurs les imatges que infringeixin drets de tercers.

La persona concursant/autora autoritza la UOC a publicar les fotografies objecte de concurs amb una llicència Creative Commons de tipus Reconeixement – No comercial – Sense obra derivada (BY-NC-ND), v. 3.0 Espanya (jurisdicció espanyola), la qual permet copiar-les, distribuir-les i transmetre-les públicament sempre citant l'autor i la font, sense fer-ne un ús comercial i sense donar lloc a obra derivada, o amb una llicència Creative Commons de tipus Reconeixement – Compartir igual (BY-SA), v. 3.0 Espanya (jurisdicció espanyola), que permet copiar-les, distribuir-les, comunicar-les públicament i fer-ne obres derivades, sempre citant l'autor i la font, tant per a usos comercials com no comercials. Si aquest contingut és transformat, l'obra generada resta sotmesa a una llicència Creative Commons similar o compatible amb la llicència esmentada.

A aquests efectes, la persona concursant/autora autoritza expressament la UOC a atorgar en nom seu la llicència esmentada sense cap tipus de contraprestació econòmica.

IX. Protecció de dades

Aquest concurs es regeix per la política de confidencialitat i protecció de dades de caràcter personal de la UOC.

En compliment de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal (d'ara endavant LOPD), s'informa els participants del concurs que les dades personals que se sol·liciten s'inclouen als nostres fitxers de dades personals, la responsable i titular dels quals és la UOC.

Quan una persona que pren part en el concurs facilita les seves dades personals, autoritza –i consent– expressament que la UOC tracti i incorpori als seus fitxers les dades personals proporcionades i totes les dades que es generin en relació amb la seva participació, si bé amb caràcter revocable i sense efectes retroactius, i accepta les condicions del tractament expressades a continuació.

Totes les dades són tractades amb la màxima confidencialitat i, d'acord amb la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal, les dades passen a formar part dels fitxers de la UOC inscrits legalment al Registre General de l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

La persona usuària té dret a accedir a la informació que la concerneix, rectificar-la si és errònia, cancel·lar-la o oposar-se al seu tractament en els termes establerts per la Llei orgànica. Per a fer-ho, cal que s'adrexi a la UOC – Responsable de Protecció de Dades per correu postal (av. del Tibidabo, 39, 08035 Barcelona) o bé mitjançant l'adreça electrònica fuoc_pd@fuoc.edu.

Qui participi en el concurs autoritza la UOC perquè publiqui el seu nom i cognoms i el nom d'usuari amb què hi prengui part, a l'efecte de publicar els resultats del concurs.

X. Acceptació de les bases

El fet de participar en aquest concurs comporta acceptar aquestes bases.

L'incompliment parcial o total de les bases és motiu per a excloure la persona participant del concurs.

L'organització es reserva el dret d'anul·lar el concurs o deixar-lo sense efecte sempre que hi hagi una causa justificada. L'organització queda exempta de tota obligació o compensació a les persones participants si, per causes de força major, imperatius legals o altres criteris de l'organització, el concurs s'hagués d'anul·lar o suspendre.

XI. Resolució de conflictes

Qualsevol conflicte major o litigi que es derivi d'aquestes bases i del concurs s'ha de sotmetre als tribunals i jutjats de la ciutat de Barcelona. Els sol·licitants renuncien a qualsevol altra jurisdicció a què puguin tenir dret.

Barcelona, 20 de maig de 2016